e) alle onder d) genoemde inlichtingen, dan wel een bericht waarin wordt bekendgemaakt waar deze inlichtingen door het publiek kunnen worden verkregen, werden opgenomen in een publikatie die door de bevoegde autoriteiten is aangewezen of met andere door de bevoegde autoriteiten goedgekeurde gelijkwaardige middelen kunnen worden verkregen, en

f) de volledige reeks onder d) genoemde documenten, waar dienstig het onder e) bedoelde bericht en enig ander bericht, biljet, affiche of document waarin de toelating van de effecten van de uitgevende instelling tot de officiële effectenbeurs wordt bekendgemaakt, werden toegezonden aan de bevoegde autoriteiten en door deze werden onderworpen aan een informeel onderzoek of aan een formele goedkeuring, al naar gelang van hetgeen door de bevoegde autoriteiten het meest geschikt wordt geacht, voordat zij aan het publiek ter beschikking worden gesteld.

5. Indien ondernemingen waarvan de aandelen ten minste de laatste drie jaar zijn toegelaten tot de handel op een parallelmarkt die is geregeld en waarop toezicht wordt gehouden door door de overheid erkende autoriteiten, hun effecten officieel genoteerd willen hebben in dezelfde Lid-Staat, en naar de mening van de bevoegde autoriteiten informatie die in wezen gelijkwaardig is aan de bij deze richtlijn vereiste informatie, vóór de datum waarop de officiële notering effectief wordt, beschikbaar is voor de beleggers.".

2. Het volgende artikel 6 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 6 bis

De in punt 4, onder d) en e), van artikel 6 bedoelde inlichtingen, evenals enig ander bericht, biljet, affiche of document waarmede de toelating van de effecten van de uitgevende instelling tot de officiële effectenbeurs wordt bekendgemaakt, worden gepubliceerd in een taal die voor beleggers in de Lid-Staat moeiteloos begrijpelijk is.".

Artikel 2

1. De Lid-Staten nemen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen om uiterlijk op 1 januari 1994 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

2. Wanneer de Lid-Staten die bepalingen aannemen, wordt daarin of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

3. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst mede van de bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Voorstel voor een aanbeveling van de Raad betreffende de toegang tot voortgezette beroepsopleiding

(93/C 23/05)

COM(92) 486 def.

(Door de Commissie ingediend op 24 december 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 128,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat het eerste beginsel uit Besluit 63/266/EEG van de Raad van 2 april 1963 houdende vaststelling van de algemene beginselen voor de toepassing van een gemeenschappelijk beleid met betrekking tot de beroepsopleiding [1] inhoudt dat een ieder een passende opleiding dient te ontvangen, met name onder verwijzing naar de noodzaak van het bevorderen van de, aan de verschillende fasen van het beroepsleven aangepaste, basis- en voortgezette beroepsopleiding en zo nodig herscholing en naar de noodzaak om een ieder door middel van permanente faciliteiten voor beroepsvervolmaking de mogelijkheid te bieden om promotie te maken of een opleiding tot een nieuw of hoger activiteitsniveau te volgen;

Overwegende dat krachtens de bepalingen van genoemd besluit de toepassing van deze algemene beginselen in het kader van het Verdrag bij de Lid-Staten en bij de bevoegde Instellingen van de Gemeenschap berust;

---

[1] PB nr. 63 van 20. 4. 1963, blz. 1338/63.

Overwegende dat de ontwikkeling van het menselijke potentieel door middel van beroepsopleiding een van de wezenlijke elementen van de verbetering van het concurrentievermogen van de Europese economie is; dat, zoals door de Europese Raad van Hannover van 27 en 28 juni 1988 is bevestigd, de voltooiing van de interne markt met een betere toegang tot beroepsopleiding gepaard moet gaan;

Overwegende dat in het op 9 december 1989 in de Europese Raad in Straatsburg door de staatshoofden en regeringsleiders van elf Lid-Staten goedgekeurde Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden onder punt 15 het volgende wordt gesteld:

„Alle werkenden in de Europese Gemeenschap moeten toegang kunnen hebben tot beroepsopleidingen en dit gedurende hun hele beroepsleven. De voorwaarden voor de toegang tot deze opleiding mogen geen discriminatie op grond van nationaliteit inhouden.

De bevoegde overheidsinstanties, de ondernemingen of de sociale partners moeten, elk op het terrein van hun eigen bevoegdheid, zorgen voor maatregelen inzake continue en permanente opleiding die allen in staat stellen zich om te scholen, met name via opleidingsverlof, zich bij te scholen en nieuwe kennis te verwerven, in het bijzonder gelet op de technische ontwikkeling.";

Overwegende dat in Richtlijn 91/533/EEG (1) is bepaald dat op de werkgever de verplichting rust om de werknemer over de op zijn arbeidsovereenkomst of -verhouding van toepassing zijnde voorwaarden te informeren;

Overwegende dat de voortgezette beroepsopleiding voor de sociale partners in het kader van de sociale dialoog steeds een voorwerp van zorg is geweest;

Overwegende dat zij in hun gemeenschappelijke advies van 6 maart 1987 over opleiding en motivering, voorlichting en raadpleging van mening zijn dat de opleiding in een onderneming de werknemers in staat moet stellen zich snel en voortdurend aan de structurele veranderingen in de onderneming aan te passen; dat deze gedachte is overgenomen in het gemeenschappelijk advies van 13 februari 1990 over de totstandkoming van een Europese ruimte voor de geografische en beroepsmobiliteit en de verbetering van de werking van de arbeidsmarkt in Europa; dat dit denkbeeld eveneens is uitgewerkt in het advies van 19 juni 1990 over basisonderwijs, initiële opleiding, beroepsopleiding en volwasseneneducatie;

Overwegende dat de sociale partners op 21 september 1991 een gemeenschappelijk advies hebben aangenomen over de maatregelen die tot een zo ruim mogelijke toegang tot opleidingsmogelijkheden kunnen bijdragen, op de grondslag van de ontwikkelingen die op het vorengenoemde gemeenschappelijke advies van 19 juni 1990 zijn gevolgd;

Overwegende dat de op 31 oktober 1991 tussen de sociale partners op Europees niveau tot stand gekomen overeenkomst de mogelijkheid schept gemeenschappelijke adviezen te blijven uitbrengen en dat de sociale dialoog tot contractuele betrekkingen kan leiden, met inbegrip van overeenkomsten;

Overwegende dat het Europees Verbond van Vakverenigingen (EVV) en het Europees Centrum van Gemeenschapsbedrijven (CEEP) op 6 september 1990 een Europese kaderovereenkomst over de opleiding binnen overheidsbedrijven hebben goedgekeurd;

Overwegende dat het Economisch en Sociaal Comité op 22 oktober 1992 een informatief verslag heeft goedgekeurd over „de beroepsopleiding: de bevordering van de beroepskwalificaties, strategisch instrument van de economische en sociale ontwikkeling van de Europese Gemeenschap";

Overwegende dat op communautair niveau transnationale samenwerkingsacties op gang zijn gebracht;

Overwegende dat dergelijke acties eveneens worden voorzien in Besluit 90/267/EEG van de Raad van 29 mei 1990 tot vaststelling van een actieprogramma voor de ontwikkeling van de voortgezette beroepsopleiding in de Europese Gemeenschap (Force) (2) en in Besluit 89/657/EEG van de Raad van 18 december 1989 tot vaststelling van een actieprogramma ter bevordering van de innovatie op het gebied van de beroepsopleiding in verband met de technologische verandering in de Europese Gemeenschap (Eurotecnet) (3), beide besluiten gewijzigd bij Besluit 92/170/EEG (4);

Overwegende dat dergelijke acties eveneens worden voorzien in Besluit 89/27/EEG van de Raad van 16 december 1988 tot aanneming van de tweede fase van het programma betreffende samenwerking tussen universiteit en onderneming inzake opleiding op het gebied van de technologie (Comett II) (1990-1994) (5) en in Besluit 91/387/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot wijziging van Besluit 87/569/EEG betreffende een actieprogramma voor de beroepsopleiding van jongeren en de voorbereiding van jongeren op het leven als volwassene en in een beroep (Petra) (6);

Overwegende dat dergelijke acties eveneens worden voorzien in Verordening (EEG) nr. 4255/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het Europees Sociaal Fonds (7);

Overwegende dat de demografische tendensen ertoe leiden dat aanzienlijk minder jongeren in de Gemeenschap de arbeidsmarkt zullen betreden, hetgeen, samen met de veranderingen in de arbeidsomgeving, een versnelde bijwerking en aanpassing van de vakbekwaamheden van de beroepsbevolking tot gevolg moet hebben;

(1) PB nr. L 288 van 18. 10. 1991, blz. 32.

(2) PB nr. L 156 van 21. 6. 1990, blz. 1.
(3) PB nr. L 393 van 30. 12. 1989, blz. 29.
(4) PB nr. L 75 van 21. 3. 1992, blz. 51.
(5) PB nr. L 13 van 17. 1. 1989, blz. 28.
(6) PB nr. L 214 van 2. 8. 1991, blz. 69.
(7) PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 21.

Overwegende dat op communautair niveau is geconstateerd dat de moeilijkheden die vrouwen bij het zoeken naar werk ondervinden, voor een groot deel worden veroorzaakt door hun geringere deelname aan de beroepsopleiding; dat hieraan bijzondere aandacht moet worden besteed opdat zij daadwerkelijk toegang tot voortgezette beroepsopleiding krijgen;

Overwegende dat de samenwerking op het gebied van de voortgezette beroepsopleiding moet steunen op de in de Lid-Staten reeds ten uitvoer gelegde maatregelen, onder eerbiediging van de verscheidenheid van de nationale rechtsstelsels en handelwijzen, van de bevoegdheden volgens het nationale recht van de betrokken partijen en van de contractautonomie; dat de op nationaal niveau door de Lid-Staten en de sociale partners genomen initiatieven talrijk en gevarieerd zijn; dat het noodzakelijk lijkt, met het oog op het Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten van de werkenden en rekening houdend met de transnationale dimensie van de actie, dat deze initiatieven op communautair niveau worden ondersteund en globaal met elkaar samenhangen; dat het ten slotte van wezenlijk belang is de afstemming van de middelen en de partnerschappen tussen de overheids- en de privésector te bevorderen;

Overwegende dat het Raadgevend Comité voor de beroepsopleiding is geraadpleegd; dat het het strategische belang van de voortgezette beroepsopleiding in de ondernemingen voor zowel de Lid-Staten als de Gemeenschap en de noodzaak van een actieve rol van de Gemeenschap op dit gebied heeft erkend,

BEVEELT HIERBIJ HET VOLGENDE AAN:

I. dat de Lid-Staten hun beroepsopleidingsbeleid versterken om ervoor te zorgen dat elke werknemer in de Gemeenschap tot voortgezette beroepsopleiding toegang krijgt en daarvan gedurende zijn gehele beroepsleven kan genieten;

II. dat de Lid-Staten, om de toegang effectief en zo ruim mogelijk te maken:

i) ervoor zorgen dat de ondernemingen aan de ontwikkeling van de kwaliteit en vakbekwaamheden van hun personeel prioriteit toekennen en aan hun omvang en doelstellingen aangepaste opleidingsplannen en -programma's opstellen. Bij de opstelling van deze plannen en programma's zou rekening moeten worden gehouden met het beschikbare menselijke potentieel, de arbeidsorganisatie, de toekomstige behoeften aan vakbekwaamheden en met de noodzaak om de industriële en technologische ontwikkelingen te anticiperen;

ii) specifieke stimulerende en ondersteunende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen (KMO) treffen. Onder deze maatregelen dienen bij voorbeeld opleidingsadviezen, financiële en belastingstimuli te zijn begrepen. Zij zouden ertoe moeten dienen de KMO te ondersteunen bij het analyseren van hun behoeften, het uitzetten en uitvoeren van een opleidingsstrategie en het evalueren ervan. De KMO zouden moeten zorgen voor de voor hun ontwikkeling noodzakelijke voortgezette beroepsopleiding, waarbij met de bijzondere situatie van de werknemers in deze ondernemingen rekening wordt gehouden, vooral om, voor zover noodzakelijk, de in de volgende punten beschreven maatregelen te bevorderen;

iii) specifieke stimulerende en ondersteunende maatregelen treffen voor ondernemingen die met een proces van ingrijpende industriële ontwikkelingen worden geconfronteerd om de beroepsopleiding en omscholing van hun werknemers te stimuleren;

iv) de voortgezette beroepsopleiding ontwikkelen tot een essentiële factor in de regionale ontwikkeling. In dit verband zou bijzondere aandacht moeten worden besteed aan de plattelandsgebieden en aan de specifieke behoeften van de betrokken werknemers en ondernemingen. Het verdient eveneens aanbeveling steun te verlenen aan de totstandkoming van opleidingsconsortia, met name op regionaal of op lokaal niveau, die worden belast met het analyseren van de behoeften van de ondernemingen en de werknemers en met het verstrekken van informatie over de opleidingsmogelijkheden om vraag en aanbod zo goed mogelijk op elkaar af te stemmen;

v) ervoor zorgen dat de werknemers, met name bij indiensttreding, over het beleid en de programma's inzake voortgezette beroepsopleiding van de onderneming worden voorgelicht. Deze voorlichting zou in het bijzonder betrekking moeten hebben op de regels en voorwaarden voor toegang tot de voortgezette beroepsopleiding die de onderneming zelf of in de vorm van een partnerschap met de overheid organiseert, met inbegrip van de regels en voorwaarden die van toepassing zijn op het verlof om opleidingscursussen bij te wonen of examens af te leggen en op het opleidingsverlof;

vi) de werknemers, op hun verzoek, in staat stellen hun vakbekwaamheden en opleidingsbehoeften te laten evalueren. Deze evaluatie, eigendom van de werknemers en vertrouwelijk, zou in de onderneming en/of in samenwerking met de gespecialiseerde opleidingsinstellingen moeten worden uitgevoerd;

vii) de voorlichting en de raadpleging van de werknemersvertegenwoordigers of, bij ontstentenis van dezen, van de werknemers zelf over de opstelling en uitvoering van opleidingsplannen en -programma's van de ondernemingen verbeteren;

viii) de toegang van werknemers tot opleidingen van passende duur die voor erkende kwalificaties opleiden, bevorderen. Hierbij zou erop moeten worden gelet dat de opleiding breed wordt opgezet en de middelen aanreikt om op de ontwikkeling van de produktiesystemen, van de ar-

beidsorganisatie en op de gevolgen van de totstandkoming van de interne markt in samenhang met het economische, technologische en sociale kader van de onderneming te anticiperen en deze te beheersen;

ix) het gebruik van open en afstandsonderwijsmethoden, multimediale en autodidactische hulpmiddelen bevorderen;

x) de minst gekwalificeerde werknemers, ongeacht hun rechtspositie, in staat stellen voortgezette beroepsopleidingsacties te volgen waarmee zij het eerste kwalificatieniveau kunnen bereiken en die hun de basis verschaffen voor het beheersen van de nieuwe technologieën. Bijzondere aandacht zou moeten worden besteed aan de toegang tot voortgezette opleiding van werknemers die reeds enige tijd geen opleiding meer hebben gevolgd, gehandicapte werknemers en werknemers die bij het verlies van hun werk het zwakst staan;

xi) de toegang tot en de deelname van vrouwen aan voortgezette beroepsopleiding bevorderen. Dit geldt met name voor herintredende vrouwen, opdat zij hun basisvaardigheden kunnen vergroten en tot meer beroepen toegang kunnen krijgen;

xii) de toegang tot en deelname van werklozen aan de voortgezette beroepsopleiding bevorderen. Bijzondere aandacht zou moeten worden besteed aan jonge en langdurig werklozen om hun beroepsintegratie en herintrede te verbeteren, met name door het verband tussen initiële en voortgezette opleiding te versterken en de onderneming meer bij hun opleiding te betrekken;

xiii) garanderen dat voortgezette beroepsopleiding voor alle werknemers in de Gemeenschap zonder enige vorm van discriminatie toegankelijk is;

III. dat, om de uitvoering van punt II te ondersteunen, de Commissie de samenwerking met de Lid-Staten en met de sociale partners versterkt.

Hiertoe wordt de Commissie verzocht, volledig gebruikmakend van de mogelijkheden van de actieprogramma's en communautaire initiatieven op opleidingsgebied:

— de vergelijkende gegevens over de stelsels voor voortgezette beroepsopleiding te verspreiden en te verrijken, met inbegrip van de geldende bepalingen en methoden voor de integratie van jonge werkzoekenden en langdurig werklozen;

— de uitwisselingen van ervaringen en methoden inzake goede praktijken voor voortgezette opleiding te versterken;

— de overdracht van „know-how" tussen de Lid-Staten te bevorderen, met behulp van transnationale partnerschappen en netwerken, vooral ten behoeve van regio's, sectoren, bepaalde typen van ondernemingen en categorieën werknemers die het minst toegang tot voortgezette opleiding hebben.

Haar wordt eveneens verzocht de sociale partners op communautair niveau de beschikking te geven over alle nuttige gegevens en hun inspanningen, in het kader van de sociale dialoog, te ondersteunen om hun discussies over de toegang tot voortgezette opleiding te verdiepen en om aan de in het kader van de sociale dialoog vastgestelde gemeenschappelijke adviezen verder gevolg te geven, waarbij die dialoog tot contractuele betrekkingen, met inbegrip van overeenkomsten, kan leiden;

IV. dat de Lid-Staten de Commissie vóór het einde van het eerste halfjaar van 1995 een verslag doen toekomen waarin de voor de uitvoering van punt II genomen maatregelen worden beschreven. Dit verslag zou in elk, in toepassing van artikel 11, lid 2, van Besluit 90/267/EEG tot vaststelling van het Forceprogramma op te stellen nationale verslag moeten worden geïntegreerd.

De Commissie wordt verzocht het bij Besluit 92/170/EEG ingestelde Eurotecnet-Force-Comité uit te nodigen over deze verslagen advies uit te brengen.

Haar wordt voorts verzocht op basis van deze verslagen en van de resultaten van de sociale dialoog vóór 30 juni 1996 een evaluatieverslag in te dienen over de stand van zaken inzake de toegang tot voortgezette opleiding in de Gemeenschap, waaruit de resultaten blijken die bij de toepassing van de in punt II beschreven maatregelen zijn verkregen. Dit verslag zou aan de Raad, aan het Europese Parlement en aan het Economisch en Sociaal Comité dienen te worden voorgelegd. Op verzoek van de sociale partners kan het eveneens aan het Comité van de sociale dialoog worden voorgelegd.

De Commissie wordt verzocht om, in het licht van de conclusies van dit verslag, ter verbetering van de toegang tot de voortgezette opleiding van de werknemers in de Gemeenschap, elk passend voorstel in te dienen.

Deze aanbeveling is gericht tot de Lid-Staten en tot de sociale partners op communautair niveau.